EN Levenhuk New Sherman BASE binoculars

Caution! Never look directly at the Sun through this device, as this may cause permanent eye damage and even blindness.

General information
Levenhuk New Sherman BASE binoculars are quality all-weather instruments designed for avid travelers and outdoor activity lovers. All models in the series feature high-quality optics made of BaK-4 glass. All optical elements are fully multi-coated and ensure bright, crystal-clear views.

Features:
- High-quality Porro prisms made of fully multi-coated BaK-4 optical glass;
- Water-resistant shells, embossed for the perfect grip;
- Twist-up eyecups made of soft rubber;
- Central focusing and diopter adjustment mechanisms;
- Adaptable to a tripod (purchased separately);
- General use product. May be used by kids over 3 years old.

The kit includes: binoculars, dust caps for eyepieces and objective lenses, strap, pouch, cleaning wipe, user manual, and warranty.

Warranty: 50 years. For further details, please visit our web site: levenhuk.com/warranty

Focusing and diopter adjustment
Your left eye vision might be different from that of your right eye and you might need to adjust the diopter setting on one of the eyepieces. To do this, just follow this simple procedure:
- Look through your binoculars at a distant object.
- Close your right eye and rotate the central focusing wheel until the view is focused.
- Now, close your left eye and observe with your right. Slowly rotate the diopter adjustment ring on the right eyepiece until the view is focused again.

Now that your binoculars are focused, you only need to use the central focusing wheel during observations.

Care and maintenance
Take the necessary precautions when using the device with children or others who have not read or who do not fully understand these instructions. Do not try to disassemble the device on your own for any reason. For repairs and cleaning of any kind, please contact your local specialized service center. Protect the device from sudden impact and excessive mechanical force. Do not touch the optical surfaces with your fingers. Clean the lens surface with compressed air or a soft lens cleaning wipe. To clean the device exterior, use only the special cleaning wipes and special tools that are recommended for cleaning the optics.

The manufacturer reserves the right to make changes to the product range and specifications without prior notice.

BG Бинокли Levenhuk New Sherman BASE

Внимание! Никога не поглеждайте директно към слънцето през това устройство, тъй като това може да доведе до увреждане на очите и дори слепота.

Обща информация
Биноклите Levenhuk New Sherman BASE са качествени инструменти за всякакви метеорологични условия, конструирани за ненаситни пътешественици и любители на дейностите на открито. Всички модели в серията се характеризират с висококачествена оптика, изработена от стъкло BaK-4. Всички оптични елементи са с пълно многослойно покритие и гарантират ярко, кристално чисто изображение.

Характеристики:
- Висококачествени призми Porro, изработени от оптично стъкло BaK-4 изцяло с многослойно покритие;
- Релефни водоустойчиви корпуси за перфектен захват;
- Извити окуляри, изработени от мека гума;
- Централни механизми за регулиране на фокуса и диоптъра;
- Възможност за адаптиране към триножник (закупува се отделно);
- Продукт за обща употреба. Може да се използва от деца над 3-годишна възраст.

Комплектът включва: бинокъл, капачки за предпазване от прах на окулярите и лещите на обектива, каишка, торбичка и кърпа за почистване на оптиката, ръководство за потребителя и гаранция.

Гаранция: 50 години. За допълнителна информация, моля, посетете нашия уебсайт: bg.levenhuk.com/garantsiya

Регулиране на фокуса и диоптъра
Зрението на лявото Ви око може да се различава от зрението на дясното и може да се нуждаете от регулиране на диоптричната настройка на един от окулярите. За да направите това, просто следвайте тази проста процедура:
- Погледнете с бинокъла към отдалечен обект.
- Затворете дясното си око и завъртете централното колело за фокусиране, докато погледът се фокусира.
- Сега затворете лявото си око и наблюдавайте с дясното око. Бавно завъртете пръстена за регулиране на диоптъра на десния окуляр, докато погледът отново се фокусира.

Сега, когато бинокълът Ви е фокусиран, е необходимо да използвате само централното колело за фокусиране по време на наблюдения.

Грижи и поддръжка
Предприемете необходимите превантивни мерки при използване на това устройство от деца или други лица, които не са прочели или които не са разбрали напълно тези инструкции. Не се опитвайте да разглобявате устройството сами по никаква причина. За ремонти и почистване, моля, обръщайте се към местния специализиран сервизен център. Предпазвайте устройството от внезапни удари и прекомерна механична сила. Не пипайте оптичните повърхности с пръсти. Почистете повърхността на лещата със сгъстен въздух или мека кърпа за почистване на лещи. За почистване на устройството отвън използвайте само специални кърпички и специални инструменти, препоръчани за почистване на оптика.

Производителят си запазва правото да извършва промени по продуктовата гама и спецификациите без предизвестие.

CZ Binokulární dalekohledy Levenhuk New Sherman BASE

Upozornění! Tímto binokulárním dalekohledem se nikdy nedívejte přímo do slunce, neboť hrozí nebezpečí trvalého poškození zraku či přímo oslepnutí.

Obecné informace
Binokulární dalekohled Levenhuk New Sherman BASE je kvalitní přístroj do každého počasí, určený pro vášnivé cestovatele a milovníky outdoorových aktivit. Modely této řady jsou vybaveny optikou vysoké kvality ze skla BaK-4. Všechny optické prvky jsou zcela pokryty několikanásobnou antireflexní vrstvou a nabízejí jasný, křišťálově čistý obraz.

Vlastnosti:
- Kvalitní Porro hranoly vyrobené z optického skla BaK-4 s vícenásobnou antireflexní vrstvou na všech optických površích (FMC);
- Voděvzdorné tělo s reliéfem na povrchu pro pevný úchop;
- Twist-up očnice vyrobené z měkké pryže, určené pro osoby nosící brýle;
- Mechanismy středové zaostřování a dioptrické korekce;
- Binokulární dalekohled lze upevnit na stativ (nutno zakoupit samostatně);
- Výrobek pro obecné použití. Mohou jej používat i děti starší 3 let.

Obsah sady: binokulární dalekohled, krytky okulárů a objektivů, poutko, obal, čisticí utěrka, návod k použití a záruční list.

Záruka: 50 let. Další informace – navštivte naše webové stránky: cz.levenhuk.com/zaruka

Zaostřování a dioptrická korekce
Svým levým okem můžete vidět jinak než pravým, a proto může být nutné upravit dioptrickou korekci na jednom z okulárů. Tato úprava se provádí následujícím jednoduchým postupem:
- Podívejte se dalekohledem na vzdálený objekt.
- Zavřete pravé oko a otáčejte středovým zaostřovacím šroubem, dokud není obraz ostrý.
- Nyní zavřete levé oko a pozorujte pravým okem. Zvolna otáčejte kroužkem dioptrické korekce na pravém okuláru, dokud není obraz opět ostrý.

Jakmile je váš dalekohled takto zaostřený, budete při pozorování používat pouze středový zaostřovací šroub.

Péče a údržba
Při použití tohoto přístroje dětmi nebo osobami, které tento návod nečetly nebo s jeho obsahem nebyly plně srozuměny, přijměte nezbytná preventivní opatření. Z žádného důvodu se nepokoušejte přístroj rozebírat. S opravami veškerého druhu se obracejte na své místní specializované servisní středisko. Přístroj chraňte před prudkými nárazy a nadměrným mechanickým namáháním. Nedotýkejte se svými prsty povrchů optických prvků. Povrch čočky očistěte stlačeným vzduchem nebo měkkým čisticím ubrouskem na čočky. K vyčištění vnějších částí přístroje používejte výhradně speciální čisticí ubrousky a speciální nástroje k čištění optiky.

Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny v sortimentu a v technických údajích svých výrobků bez předchozího upozornění.

DE Levenhuk New Sherman BASE Ferngläser

Vorsicht! Richten Sie das Instrument unter keinen Umständen direkt auf die Sonne. Erblindungsgefahr.

Allgemeine Informationen
Levenhuk New Sherman BASE Ferngläser sind wertige Allwetterinstrumente für passionierte Reisende und Freunde von Outdooraktivitäten. Alle Modelle in der Reihe haben eine hochwertige Optik aus BaK-4-Optikglas. Alle optischen Elemente sind durchgehend mehrfachvergütet und sorgen für helle und kristallklare Ansichten.

Merkmale:
- Hochwertige Porroprismen aus vollflächig mehrfachvergütetem BaK-4-Optikglas;
- Wasserbeständiges Gehäuse mit erhabener Struktur für perfekten Griff;
- Drehaugenmuscheln aus weichem Gummi für Brillenträger;
- Zentraler Scharfstellmechanismus und Dioptrieneinstellung;
- Ferngläser verfügen über ein Stativgewinde (Stativ separat erhältlich);
- Produkt zur allgemeinen Verwendung. Kann von Kindern ab 3 Jahren benutzt werden.

Das Set enthält: Ferngläs, Riemen, Staubschutzkappen für Okulare und Objektivlinsen, Tasche und Reinigungstuch, Bedienungsanleitung und Garantieschein.

Garantie: 50 Jahre. Weitere Einzelheiten entnehmen Sie bitte unserer Website: de.levenhuk.com/garantie

Scharfstellen und Dioptrieneinstellung
Wenn Ihr linkes und Ihr rechtes Auge unterschiedliche Sehstärken haben, müssen Sie an einem Okular die Dioptrieneinstellung anpassen. Gehen Sie dazu wie folgt vor:
- Richten Sie das Fernglas auf ein weit entferntes Objekt.
- Schließen Sie Ihr rechtes Auge und drehen Sie am zentralen Scharfstellrad, bis das Bild scharf wird.
- Schließen Sie nun Ihr linkes Auge und blicken Sie mit dem rechten Auge durch das Fernglas. Drehen Sie langsam den Dioptrienring am rechten Okular, bis das Bild wieder scharf ist.

Beim Beobachten mit dem so eingestellten Fernglas benötigen Sie zum Scharfstellen des Bilds nur noch das zentrale Scharfstellrad.

Pflege und Wartung
Treffen Sie geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wenn Kinder oder Personen das Instrument benutzen, die diese Anleitung nicht gelesen bzw. verstanden haben. Versuchen Sie nicht, das Instrument aus irgendwelchem Grund selbst zu zerlegen. Wenden Sie sich für Reparaturen oder zur Reinigung an ein spezialisiertes Servicecenter vor Ort. Schützen Sie das Instrument vor plötzlichen Stößen und übermäßiger mechanischer Krafteinwirkung. Berühren Sie die optischen Flächen nicht mit den Fingern. Reinigen Sie die Linsenoberfläche mit Druckluft oder einem weichen Linsenreinigungstuch. Verwenden Sie zur äußerlichen Reinigung des Instruments ausschließlich die dazu empfohlenen speziellen Reinigungstücher und das spezielle Optik-Reinigungszubehör.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung Änderungen an der Produktpalette und den technischen Daten vorzunehmen.

ES Prismáticos Levenhuk New Sherman BASE

¡Precaución! Nunca mire al sol directamente a través de este dispositivo ya que puede causarle daños permanentes a la vista o incluso ceguera.

Información general
Los prismáticos Levenhuk New Sherman BASE son instrumentos de calidad para cualquier tiempo diseñados para ávidos viajantes y amantes del aire libre. Todos los modelos de la serie tiene ópticas de alta calidad hechas con cristal BaK-4. Todos los elementos ópticos tienen un revestimiento múltiple completo y garantizan unas vistas brillantes y cristalinas.

Características:
- Prismas «Porro» de gran calidad, con coberturas múltiples completas hechas de cristal BaK-4;
- Cuerpo resistente al agua estampado en relieve para mejorar el agarre;
- Ojeras giratorias de goma blanda;
- Mecanismos de ajuste dióptrico y enfoque central;
- Los prismáticos se pueden adaptar a un trípode (a la venta por separado);
- Producto de uso general. Pueden usarlo niños de más de 3 años.

El kit incluye: prismáticos, tapas de los objetivos y oculares, tira, funda, paño limpiador, guía del usuario y garantía.

Garantía: 50 años. Para más detalles visite nuestra página web: es.levenhuk.com/garantia

Ajuste dióptrico y de enfoque
La vista de su ojo izquierdo puede ser distinta de la del derecho y puede que necesite cambiar el ajuste dióptrico en uno de los oculares. Para ello siga este sencillo procedimiento:
- Mire a través de los prismáticos a un objeto lejano.
- Cierre el ojo derecho y gire la rueda central de enfoque hasta que la vista esté enfocada.
- Ahora cierre el izquierdo y observe con el derecho. Gire lentamente el anillo de ajuste dióptrico en el ocular derecho hasta que la vista quede enfocada de nuevo.

Ahora que los prismáticos están enfocados solo necesita usar la rueda central de enfoque en sus observaciones.

Cuidado y mantenimiento
Tome las precauciones necesarias si utiliza este instrumento acompañado de niños o de otras personas que no hayan leído o que no comprendan totalmente estas instrucciones. No intente desmontar el instrumento usted mismo bajo ningún concepto. Si necesita repararlo o limpiarlo, contacte con el servicio técnico especializado que corresponda a su zona. Proteja el instrumento de impactos súbitos y de fuerza mecánica excesiva. No toque las superficies ópticas con los dedos. Limpie la superficie de la lente con aire comprimido o un paño suave para limpiar lentes. Para limpiar el exterior del instrumento, utilice únicamente los paños y herramientas de limpieza especiales.

El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios en la gama de productos y en las especificaciones sin previo aviso.

EN	BG	CZ	DE	ES	8x40	10x40	7x50	10x50	12x50
Prism type	Тип на призмата	Typ hranolu	Prismatyp	Tipo de prisma	Porro	Porro	Porro	Porro	Porro
Prism material	Материал на призмата	Materiál hranolu	Prismenmaterial	Material de prisma	BAK4	BAK4	BAK4	BAK4	BAK4
Optics: fully multi-coated	Оптика: напълно с многослойно покритие	Optika: několikanásobná antireflexní vrstva	Optikbeschichtung: vollflächig mehrfachvergütet	Óptica: cobertura múltiple completa	+	+	+	+	+
Magnification	Увеличение	Zvětšení	Vergrößerung	Ampliación,	8x	10x	7x	10x	12x
Objective lens diameter	Диаметър на лещата на обектива	Průměr objektivu (apertura)	Objektivlinsendurchmesser (Öffnung)	Diámetro de la lente del objetivo (apertura)	40mm	40mm	50mm	50mm	50mm
Field of view	Зрително поле	Zorné pole	Sichtfeld	Campo de visión	8° 420ft/1000yds 140m/1000m	6.3° 330ft/1000yds 110m/1000m	6.35° 333ft/1000yds 111m/1000m	6.5° 342ft/1000yds 114m/1000m	5.3° 276ft/1000yds 92m/1000m
Exit pupil diameter	Изходен диаметър на зеницата	Výstupní pupila	Austrittspupille	Diámetro de pupila de salida	5mm	4mm	7.1mm	5mm	4.1mm
Eye relief	Разстояние от очите	Oční reliéf	Augenabstand	Distancia ocular	18.5mm	18mm	23mm	19mm	16mm
Interpupillary distance	Разстояние между окулярите	Mezipupilární vzdálenost (IPD)	Pupillenabstand (IPD)	Distancia interpupilar	56–73mm	56–73mm	56–73mm	56–73mm	56–73mm
Close focus	Близък фокус	Nejkratší vzdálenost zaostření	Nachfokus	Distancia mínima de enfoque	5m	5m	5m	5m	5m
Diopter adjustment	Регулиране на диоптъра	Dioptrická korekce	Dioptrienausgleich	Ajuste dióptrico	±4	±4	±4	±4	±4
Nitrogen-filled	Напълнен с азот	Plněný dusíkem	Stickstoffgefüllt	Lleno de nitrógeno	+	+	+	+	+
Operating temperature range	Диапазон на работната температура	Rozsah provozní teploty	Temperaturbereich	Rango de temperaturas de funcionamiento	–10...+53°C	–10...+53°C	–10...+53°C	–10...+53°C	–10...+53°C

EN	BG	CZ	DE	ES
A Binoculars shell	Корпус на бинокъла	Tělo dalekohledu	Ferngласgehäuse	Cuerpo de los prismáticos
B Objective lens	Леща на обектива	Čočka objektivu	Objektivlinse	Lente del objetivo
C Eyepieces	Окуляри	Okuláry	Okulare	Oculares
D Diopter adjustment ring	Пръстен за регулиране на диоптъра	Kroužek dioptrické korekce	Dioptrienring	Anillo de ajuste dióptrico
E Central focusing wheel	Пръстен за фокусиране	Středový zaostřovací šroub	Zentrales Scharfstellrad	Rueda central de enfoque
F Tripod socket cover	Капачка за конектора за триножник	Kryt stativové objímky	Abdeckung des Stativgewinde	Cubierta del enganche del trípode
G Strap mount	Държач за каишка	Úchyty pro poutko	Schlaufenöse	Fijación para la tira

EN	BG	CZ	DE	ES
A Corpo delle prismatiche	Корпус на бинокъла	Tělo dalekohledu	Ferngласgehäuse	Cuerpo de los prismáticos
B Lente dell'obiettivo	Леща на обектива	Čočka objektivu	Objektivlinse	Lente del objetivo
C Oculari	Окуляри	Okuláry	Okulare	Oculares
D Anello di regolazione dioptrica	Пръстен за фокусиране	Středový zaostřovací šroub	Zentrales Scharfstellrad	Rueda central de enfoque
E Ghiera di messa a fuoco centrale	Капачка за конектора за триножник	Kryt stativové objímky	Abdeckung des Stativgewinde	Cubierta del enganche del trípode
F Copertura dell'attacco del treppiede	Държач за каишка	Úchyty pro poutko	Schlaufenöse	Fijación para la tira
G Aggancio per cinghia	Ъгъл на наклон	Rozsah provozní teploty	Temperaturbereich	Rango de temperaturas de funcionamiento

EN	BG	CZ	DE	ES
A Corpo binocolo	Корпус	Tělo dalekohledu	Ferngласgehäuse	Cuerpo de los prismáticos
B Rivestimento do binóculo	Обективи	Objektivy	Objektivlinse	Lente del objetivo
C Oculares	Окуляри	Okuláry	Okulare	Oculares
D Anel de ajuste de dioptria	Пръстен за фокусиране	Středový zaostřovací šroub	Zentrales Scharfstellrad	Rueda central de enfoque
E Roda de foco central	Капачка за конектора за триножник	Kryt stativové objímky	Abdeckung des Stativgewinde	Cubierta del enganche del trípode
F Tampa do adaptador para tripé	Държач за каишка	Úchyty pro poutko	Schlaufenöse	Fijación para la tira
G Fixador do cordão	Ъгъл на наклон	Rozsah provozní teploty	Temperaturbereich	Rango de temperaturas de funcionamiento

EN	BG	CZ	DE	ES
A Binoculars shell	Корпус на бинокъла	Tělo dalekohledu	Ferngласgehäuse	Cuerpo de los prismáticos
B Objective lens	Леща на обектива	Čočka objektivu	Objektivlinse	Lente del objetivo
C Eyepieces	Окуляри	Okuláry	Okulare	Oculares
D Diopter adjustment ring	Пръстен за регулиране на диоптъра	Kroužek dioptrické korekce	Dioptrienring	Anillo de ajuste dióptrico
E Central focusing wheel	Пръстен за фокусиране	Středový zaostřovací šroub	Zentrales Scharfstellrad	Rueda central de enfoque
F Tripod socket cover	Капачка за конектора за триножник	Kryt stativové objímky	Abdeckung des Stativgewinde	Cubierta del enganche del trípode
G Strap mount	Държач за каишка	Úchyty pro poutko	Schlaufenöse	Fijación para la tira

EN	BG	CZ	DE	ES
A Corpo delle prismatiche	Корпус на бинокъла	Tělo dalekohledu	Ferngласgehäuse	Cuerpo de los prismáticos
B Lente dell'obiettivo	Леща на обектива	Čočka objektivu	Objektivlinse	Lente del objetivo
C Oculari	Окуляри	Okuláry	Okulare	Oculares
D Anello di regolazione dioptrica	Пръстен за фокусиране	Středový zaostřovací šroub	Zentrales Scharfstellrad	Rueda central de enfoque
E Ghiera di messa a fuoco centrale	Капачка за конектора за триножник	Kryt stativové objímky	Abdeckung des Stativgewinde	Cubierta del enganche del trípode
F Copertura dell'attacco del treppiede	Държач за каишка	Úchyty pro poutko	Schlaufenöse	Fijación para la tira
G Aggancio per cinghia	Ъгъл на наклон	Rozsah provozní teploty	Temperaturbereich	Rango de temperaturas de funcionamiento

EN	BG	CZ	DE	ES
A Corpo binocolo	Корпус	Tělo dalekohledu	Ferngласgehäuse	Cuerpo de los prismáticos
B Rivestimento do binóculo	Обективи	Objektivy	Objektivlinse	Lente del objetivo
C Oculares	Окуляри	Okuláry	Okulare	Oculares
D Anel de ajuste de dioptria	Пръстен за фокусиране	Středový zaostřovací šroub	Zentrales Scharfstellrad	Rueda central de enfoque
E Roda de foco central	Капачка за конектора за триножник	Kryt stativové objímky	Abdeckung des Stativgewinde	Cubierta del enganche del trípode
F Tampa do adaptador para tripé	Държач за каишка	Úchyty pro poutko	Schlaufenöse	Fijación para la tira
G Fixador do cordão	Ъгъл на наклон	Rozsah provozní teploty	Temperaturbereich	Rango de temperaturas de funcionamiento

EN	BG	CZ	DE	ES
Parts of binoculars	Части на бинокъла	Části dalekohledu	Komponenten	Partes
Binoculars shell	Корпус на бинокъла	Tělo dalekohledu	Ferngласgehäuse	Cuerpo de los prismáticos
Objective lens	Леща на обектива	Čočka objektivu	Objektivlinse	Lente del objetivo
Eyepieces	Окуляри	Okuláry	Okulare	Oculares
Diopter adjustment ring	Пръстен за регулиране на диоптъра	Kroužek dioptrické korekce	Dioptrienring	Anillo de ajuste dióptrico
Central focusing wheel	Пръстен за фокусиране	Středový zaostřovací šroub	Zentrales Scharfstellrad	Rueda central de enfoque
Tripod socket cover	Капачка за конектора за триножник	Kryt stativové objímky	Abdeckung des Stativgewinde	Cubierta del enganche del trípode
Strap mount	Държач за каишка	Úchyty pro poutko	Schlaufenöse	Fijación para la tira

EN	BG	CZ	DE	ES
Parts	Части на бинокъла	Části dalekohledu	Komponenten	Partes
A Corpo delle prismatiche	Корпус на бинокъла	Tělo dalekohledu	Ferngласgehäuse	Cuerpo de los prismáticos
B Lente dell'obiettivo	Леща на обектива	Čočka objektivu	Objektivlinse	Lente del objetivo
C Oculari	Окуляри	Okuláry	Okulare	Oculares
D Anello di regolazione dioptrica	Пръстен за фокусиране	Středový zaostřovací šroub	Zentrales Scharfstellrad	Rueda central de enfoque
E Ghiera di messa a fuoco centrale	Капачка за конектора за триножник	Kryt stativové objímky	Abdeckung des Stativgewinde	Cubierta del enganche del trípode
F Copertura dell'attacco del treppiede	Държач за каишка	Úchyty pro poutko	Schlaufenöse	Fijación para la tira
G Aggancio per cinghia	Ъгъл на наклон	Rozsah provozní teploty	Temperaturbereich	Rango de temperaturas de funcionamiento

PL	PT	RU	TR
Budowa	Parti del binocolo	Устройство	Parçaları
Obudowa lornetki	Corpo del binocolo	Корпус	Binoküler dürbün muhafazası
Soczewka obiektywowa	Lente obiettivo	Объективы	Objektif mercekleri
Okulary	Oculari	Окуляры	Göz mercekleri
Pierścień regulacji dioptrii	Anello di regolazione dioptrica	Кольцо настройки диоптрий	Diyopter ayar halkası
Centralne koło ustawiania ostrości	Ghiera di messa a fuoco centrale	Колесо фокусировки	Merkezi odaklama tekeri
Pokrywa gniazda statywu	Copertura dell'attacco del treppiede	Защитная крышка для штатива	Üç ayaklı soket kapağı
Mocowanie paska	Aggancio per cinghia	Крепление ремешка	Kayış bağlantı parçası

LEVENHUK BINOCULARS NEW SHERMAN BASE

EN	User Manual	IT	Guida all'utilizzo
BG	Ръководство за потребителя	PL	Instrukcja obsługi
CZ	Návod k použití	PT	Manual do usuário
DE	Bedienungsanleitung	RU	Инструкция по эксплуатации
ES	Guía del usuario	TR	Kullanım kılavuzu
HU	Használati útmutató		



8x40, 10x40 7x50, 10x50, 12x50

levenhuk.com

Levenhuk Inc. (USA): 6021 Catlin Dr., Tampa, FL 33612, USA, +1 813 468-3001, contact_us@levenhuk.com Levenhuk Optics s.r.o. (Europe): V Chotejně 700/7, 102 00 Prague 10, Czech Republic, +420 737-004-919, sales-info@levenhuk.cz
Levenhuk® is a registered trademark of Levenhuk, Inc.
© 2006–2027 Levenhuk, Inc. All rights reserved.
20261109

levenhuk Zoom&Joy

HU Levenhuk New Sherman BASE kétszemes távcsövek

Vigyázat! Soha ne nézzen közvetlenül a napba az eszközön keresztül, mert az maradandó szemkárosodást, sőt, akár vakságot okozhat.

Általános információk
A Levenhuk New Sherman BASE távcsövek lelkes utazóknak és a szabadtéri tevékenységek szerelmeseinek szánt minőségi, minden időjárás esetén használható eszközök. A sorozat minden egyes modellje BaK-4 típusú üvegből készült, kiváló minőségű optikai termék. Minden optikai elem teljesen és több rétegben bevonatolt, és ragyogó kristálytiszta képet nyújt.

Jellemzők:
- Teljesen és több rétegben bevonatolt BaK-4 optikai üvegből készült, kiváló minőségű Porro-prizma;
- Vízálló ház; tökéletes fogást biztosít;
- Puha gumiból készült csavaros szemkagylók;
- Központi fókuszálás és dioptriaállító mechanizmus;
- Háromlábú állványyal is használható (külön tartozékként vásárolható meg);
- Általános használatra tervezett termék. A terméket 3 évnél idősebb gyermekek már használhatják.

A készlet tartalma: kétszemes távcső, porvédő a szemlencsékhez és az objektívlencsékhez, heveder, kézitáska és tisztítókendő az optikai részekhez, használati útmutató és garanciajegy.

Garancia: 50 év. További részletekért látogasson el weboldalunkra: hu.levenhuk.com/garancia

Fókuszálás és dioptriaigazítás
Az Ön bal és jobb szemének látása eltérhet egymástól, ezért elképzelhető, hogy módosítania kell a fókuszon az egyik szemlencsén található dioptria-állító segítségével. Ehhez kövesse az alábbi egyszerű eljárást:
- Nézzen a kétszemes távcsővel egy távolban található objektumot.
- Hunyja be a jobb szemét, majd kezdje el forgatni a központi fókuszállító kereket egészen addig, míg a kép élessé nem válik.
- Most pedig hunyja be a bal szemét és a jobb szemével végezze a megfigyelést. Lassan forgassa a jobb szemlencsén található dioptriaállító gyűrűt, míg a kép újra fókuszált nem lesz.

Ezzel beállította a kétszemes távcső fókuszát, a megfigyelések során csak a központi fókuszállító kereket kell használnia.

Ápolás és karbantartás
Legyen kellően óvatos, ha gyermekekkel vagy olyan személyekkel együtt használja az eszközt, akik nem olvasták vagy nem teljesen értették meg az előbbiekben felsorolt utasításokat. Bármi legyen is az ok, semmiképpen ne kísérelje meg szétszerelni az eszközt. Ha az eszköz javításra vagy tisztításra szorul, akkor keresse fel vele a helyi szakszervizt. Óvja az eszközt a hirtelen behatásoktól és a hosszabb ideig tartó mechanikai erőktől. Az optikai elemek felületéhez soha ne érjen az ujjaival. A lencsék felületét sűrített levegővel vagy lencsetisztításra tervezett puha törlőkendővel tisztítsa.
Az eszköz külső tisztításához használjon speciális, erre a célra tervezett törlőkendőket és eszközöket, amelyeket az optika tisztításához ajánlanak.

A gyártó fenntartja magának a jogot a termékkínálat és a műszaki paraméterek előzetes értesítés nélküli módosítására.

IT Binocoli Levenhuk New Sherman BASE

Attenzione! Non guardare mai direttamente il sole attraverso questo dispositivo, perché ciò potrebbe causare danni permanenti agli occhi e perfino cecità.

Informazioni generali
I binocoli Levenhuk New Sherman BASE sono strumenti di qualità per per qualsiasi tempo progettati per i viaggiatori e gli amanti dell'attività all'aperto. Tutti i modelli della serie dispongono di ottiche di alta qualità realizzate in vetro BaK-4. Tutti gli elementi ottici sono completamente multistrato e garantiscono visioni luminose e cristalline.

Caratteristiche:
- Prismi Porro di alta qualità, ottica completamente multistrata realizzata in vetro BaK-4;
- Corpo impermeabile, stampato in rilievo per una presa perfetta;
- Conchiglie oculari Twist-up in morbida gomma;
- Messa a fuoco e regolazione diottrica;
- Il binocolo può essere montato su treppiede (da acquistare separatamente);
- Prodotto d'uso generale. Possono essere utilizzati da bambini di età superiore a 3 anni.

Il kit comprende: binocolo, coperturas delle lenti obiettivo e lenti degli oculari, cinghia, custodia, panno per la pulizia, guida all'utilizzo e garanzia.

Garanzia: 50 anni. Per maggiori dettagli, visitare il nostro sito web: eu.levenhuk.com/warranty

Messa a fuoco e regolazione diottrica
La vista può variare tra l'occhio sinistro e l'occhio destro e potrebbe essere necessario regolare l'impostazione diottrica di uno degli oculari. Per farlo, basta seguire questa semplice procedura:
- Guardare con il binocolo un oggetto distante.
- Chiudere l'occhio destro e ruotare la ghiera di messa a fuoco centrale fino a mettere a fuoco l'oggetto.
- Quindi, chiudere l'occhio sinistro e guardare l'oggetto con l'occhio destro. Ruotare lentamente l'anello di regolazione diottrica dell'oculare destro fino a quando l'oggetto non è nuovamente a fuoco.

Ora che la messa a fuoco del binocolo è stata effettuata, durante le osservazioni è sufficiente utilizzare la ghiera di messa a fuoco centrale.

Cura e manutenzione
Nel caso si utilizzi l'apparecchio in presenza di bambini o di altre persone che non abbiano letto e compreso appieno queste istruzioni, prendere le precauzioni necessarie. Non cercare per nessun motivo di smontare autonomamente l'apparecchio. Per qualsiasi intervento di riparazione e pulizia, contattare il centro di assistenza specializzato di zona. Proteggere l'apparecchio da urti improvvisi ed evitare che sia sottoposto a eccessiva forza meccanica. Non toccare le superfici ottiche con le dita. Pulire la superficie della lente con un flusso di aria compressa o una salvietta morbida per lenti. Per pulire l'esterno dell'apparecchio, utilizzare soltanto le salviette apposite e gli opportuni strumenti di pulizia consigliati.

Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso alla gamma di prodotti e alle specifiche.

PL Lornetki Levenhuk New Sherman BASE

Uwaga! Nigdy nie należy kierować lornetki bezpośrednio w stronę słońca, ponieważ może to spowodować trwałe uszkodzenie wzroku lub nawet ślepotę.

Informacje ogólne
Lornetki Levenhuk New Sherman BASE to wysokiej jakości i odporne na wszelkie warunki pogodowe przyrządy, zaprojektowane z myślą o tych, którzy lubią podróżować i aktywnie spędzać czas na wolnym powietrzu. Wszystkie modele z tej serii są wyposażone w wysokiej jakości optykę wykonaną z bszkła BaK-4. Wszystkie elementy optyczne są pokryte pełną wielowarstwową powłoką i dostarczają krystalicznie czysty obraz.

Cechy:
- Wysokiej jakości pryzmaty Porro wykonane z powlekanego wielowarstwowo szkła optycznego typu BaK-4;
- Wodoszczelna obudowa, której struktura zapewnia pewny chwyt;
- Wykonane z miękkiej gumy muszle oczne typu Twist-up;
- Centralne ustawianie ostrości i regulacja dioptrii;
- Lornetkę można zamontować na statywie (dostępnym osobno);
- Produkt do użytku ogólnego. Może być używany przez dzieci powyżej 3. roku życia.

Zawartość zestawu: lornetka, osłony soczewek okularu i obiektywu, pasek, sakwa i ściereczka do czyszczenia optyki, instrukcja obsługi i karta gwarancyjna.

Gwarancja: 50 lat. Więcej informacji na ten temat znajduje się na stronie: pl.levenhuk.com/gwarancja

Ustawianie ostrości i regulacja dioptrii
Obraz odbierany lewym i prawym okiem może się różnić, dlatego czasami konieczne jest wyregulowanie dioptrii na jednym z okularów. Aby to zrobić, należy postępować zgodnie z prostą procedurą:
- Spojrzeć przez lornetkę na obiekt w oddali.
- Zamknąć prawe oko i obracać centralnym kołem ustawiania ostrości aż do uzyskania ostrego obrazu.
- Zamknąć lewe oko i spojrzeć prawym. Powoli obracać pierścieniem regulacji dioptrii prawego okularu aż do uz yskania ostrego obrazu.

Gdy ostrość została już ustawiona, wystarczy tylko używać centralnego koła ustawiania ostrości podczas obserwacji.

Konserwacja i pielęgnacja
Zachowaj szczególną ostrożność, gdy urządzenia używają dzieci lub osoby, które nie w pełni zapoznały się z instrukcjami. Nie podejmuj prób samodzielnego demontażu urządzenia. W celu wszelkich napraw i czyszczenia skontaktuj się z punktem serwisowym. Chroń urządzenie przed upadkami z wysokości i działaniem nadmiernej siły mechanicznej. Nie dotykaj powierzchni optycznych palcami. Wyczyść powierzchnię soczewki sprężonym powietrzem lub specjalną miękką ściereczką do czyszczenia soczewek. Do czyszczenia zewnętrznych powierzchni przyrządu używaj tylko specjalnych ściereczek i narzędzi do czyszczenia optyki.

Producent zastrzega sobie prawo wprowadzenia zmian w ofercie produktów i specyfikacjach bez uprzedniego powiadomienia.

PT Binóculos Levenhuk New Sherman BASE

Advertência! Nunca olhar diretamente para o sol através deste dispositivo, uma vez que isto pode causar dano permanente aos olhos, inclusive cegueira.

Informações gerais
Os binóculos Levenhuk New Sherman BASE são instrumentos de qualidade para todos os tempos, projetados para viajantes ávidos e amantes da atividade ao ar livre. Todos os modelos da série apresentam ótica de alta qualidade feita de vidro BaK-4. Todos os elementos óticos são totalmente multi-revestidos e asseguram uma visão brilhante e nítida.

Características:
- Prismas Porro de alta qualidade; óptica totalmente multi-revestida, feitas de vidro BaK-4;
- Revestimento resistente à água, em relevo para a aderência perfeita;
- Protetores para oculares twist-up feitas de borracha macia;
- Ajuste de foco central e ajuste de dioptria;
- Os binóculos se adaptam a tripés (adquirido separadamente);
- Produto de uso geral. Pode ser usado por crianças com mais de 3 anos de idade.

O kit inclui: binóculo, tampas protetoras para lentes oculares e lentes objetivas, cordão, bolsa e lenço para limpeza, manual do usuário e garantia.

Garantia: 50 anos. Para detalhes adicionais, visite nossa página na internet: eu.levenhuk.com/warranty

Ajuste do foco e dioptria
A visão do seu olho esquerdo pode ser diferente da visão do olho direito e você pode precisar ajustar a regulagem do dióptro em uma das oculares. Para fazer isso, siga este simples procedimento:
- Olhe para um objeto distante através do binóculo.
- Feche o olho direito e gire a roda de foco central até obter foco.
- Agora, feche o olho esquerdo e olhe com o olho direito. Gire lentamente o anel de ajuste de dioptria na ocular direita até obter foco novamente.

Agora que seu binóculo está com o foco ajustado, você só precisa usar a roda de foco central durante as observações.

Cuidado e manutenção
Tome as precauções necessárias quando usar o dispositivo com crianças, ou com outras pessoas que não leram, ou não compreenderam totalmente estas instruções. Não tente desmontar o dispositivo por conta própria, por qualquer motivo. Para fazer reparações e limpezas de qualquer tipo, entre em contato com o centro local de serviços especializados. Proteja o dispositivo de impactos súbitos e de força mecânica excessiva. Não toque nas superfícies óticas com os dedos. Limpe a superfície da lente com ar comprimido ou um pano de limpeza suave para lentes. Para limpar o exterior do dispositivo, use apenas os toalhetes de limpeza especiais e as ferramentas especiais recomendadas para limpeza dos elementos óticos.

O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações à gama de produtos e especificações sem aviso prévio.

RU Бинокли Levenhuk New Sherman BASE

Внимание: не смотрите в бинокль на Солнце!
Это может привести к необратимым повреждениям зрения.

Предназначение
Качественные и устойчивые против атмосферных воздействий бинокли Levenhuk New Sherman BASE предназначены для заядлых путешественников и любителей активного отдыха. Все модели серии оснащены высококачественной оптикой из стекла BaK-4, а оптические элементы имеют полное многослойное просветление и обеспечивают отличное качество изображения.

Особенности:
- Высококачественные призмы Porro из оптического стекла марки BaK-4 с полным многослойным просветлением всех элементов;
- Водозащищенные корпуса с рельефной поверхностью;
- Поворотно-выдвижные наглазники из мягкой резины;
- Механизм центральной фокусировки и настройка диоптрий;
- Возможность установки на штатив;
- Товар общего пользования. Для взрослых и детей от 3 лет.

Комплект поставки: бинокль, крышки объективов и окуляров, ремешок, чехол и салфетка для оптики, инструкция по эксплуатации и гарантийный талон.

Гарантия: 50 лет. Подробнее см. на сайте levenhuk.ru/support

Фокусировка и настройка диоптрий
Ваше зрение может отличаться у левого и правого глаза, поэтому потребуется дополнительная коррекция.
Используйте кольцо настройки диоптрий на правом окуляре, чтобы устранить разницу в изображении. Для этого:
- Посмотрите в бинокль на удаленный объект.
- Закройте правый глаз и вращайте колесо фокусировки, пока предмет наблюдения не будет виден четко.
- Теперь закройте левый глаз и наблюдайте предмет через правый окуляр. Вращайте кольцо настройки диоптрий на правом окуляре, пока предмет снова не станет виден четко.

Теперь бинокль сфокусирован, и далее надо пользоваться только колесом фокусировки.

Уход и хранение
Будьте внимательны, если пользуетесь прибором вместе с детьми или людьми, не знакомыми с инструкцией. Не разбирайте прибор. Сервисные и ремонтные работы могут проводиться только в специализированном сервисном центре. Оберегайте прибор от резких ударов и чрезмерных механических воздействий. Не касайтесь пальцами поверхностей линз. Очищайте поверхность линз сжатым воздухом или мягкой салфеткой для чистки оптики. Для внешней очистки прибора используйте специальную салфетку и специальные чистящие средства, рекомендованные для чистки оптики.

Производитель оставляет за собой право вносить любые изменения в модельный ряд и технические характеристики или прекращать производство изделия без предварительного уведомления.

TR Levenhuk New Sherman BASE binoküler dürbünler

Dikkat! Kalıcı göz hasarına ve hatta körlüğe neden olabileceğinden bu cihaz içinden kesinlikle doğrudan Güneşe bakmayın.

Genel bilgiler
Levenhuk New Sherman BASE binoküler dürbünleri, tutkulu gezginler ve açık hava etkinliği sevenler için tasarlanmış, her türlü hava koşuluna uygun kaliteli aletlerdir. Serideki tüm modeller, BaK-4 camdan yapılmış yüksek kaliteli optiklere sahiptir. Tüm optik elemanlar tamamiyle çoklu kaplamalıdır ve parlak, kristal netliğinde görüntüler sağlar.

Özellikler:
- Yüksek kalite Porro prizmalar tamamen çoklu kaplanmış BaK-4 optik camdan üretilmiştir;
- Su geçirmez muhafazalar, mükemmel tutuş için kabartmalıdır;
- Katlanabilir göz vizörleri yumuşak kauçuktan üretilmiştir;
- Merkezi odaklama ve diyopter ayar mekanizmaları;
- Bir tripoda uyarlanabilir (ayrıca satın alınır);
- Genel kullanıma yönelik ürün. 3 yaşından büyük çocuklar tarafından kullanılabilir.

Kit içeriği: binoküler dürbün, göz mercekleri ve objektif mercekleri için toz kapakları, kayış, çanta ve kılıf ve optik temizleme mendili, kullanım kılavuzu ve garanti.

Garanti: 50 yıl. Daha ayrıntılı bilgi için web sitemizi ziyaret edebilirsiniz: tr.levenhuk.com/garanti

Odaklama ve diyopter ayarı
Sol gözünüzün görüşü sağ gözünüzün görüşünden farklı olabilir, göz merceklerinin birinde diyoptri ayarı yapmaya ihtiyaç duyabilirsiniz. Bunu yapmak için, sadece bu basit işlemi uygulayın:
- Dürbününüzden uzaktaki bir nesneye bakın.
- Sağ gözünüzü kapatın ve görüntü odaklanana kadar merkezi odaklama tekerini çevirin.
- Şimdi sol gözünüzü kapatın ve sağ gözünüzle bakın. Sağ göz merceğindeki diyopter ayar halkasını görüntü tekrar odaklanana kadar yavaşça çevirin.

Artık dürbün bölümlerinizin odaklaması yapılmıştır, gözlem sırasında sadece merkezi odaklama tekerini kullanmanız gerekecektir.

Bakım ve onarım
Bu cihazı, bu talimatları okuyamayacak veya tamamen anlayamayacak çocuklar ve diğer kişiler ile birlikte kullanacağınız zaman gerekli önlemleri alın. Cihazı herhangi bir sebep için kendi başınıza sökmeye çalışmayın. Her tür onarım ve temizlik için lütfen yerel uzman servis merkeziniz ile iletişime geçin. Cihazı ani darbelere ve aşırı mekanik güçlere karşı koruyun. Optik yüzeylere parmaklarınızla dokunmayın. Lens yüzeyini, basınçlı hava veya yumuşak bir lens temizleme bezi ile temizleyin. Cihazın dışını temizlemek için, yalnızca optik parçaları temizlemek için önerilen özel temizleme bezleri ve özel aletler kullanın.

Üretici, ürün serisinde ve teknik özelliklerinde önceden bildirimde bulunmaksızın değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

HU	IT	PL	PT	RU	TR	8x40	10x40	7x50	10x50	12x50
Prizmatípus	Tipo di prisma	Typ pryzmatu	Tipo do prisma	Тип призмы	Prizma tipi	Porro	Porro	Porro	Porro	Porro
Prizma anyaga	Materiale di prisma	Materiał pryzmatu	Material óptico	Материал призмы	Prizma malzemesi	BAK4	BAK4	BAK4	BAK4	BAK4
Optika: teljesen és több rétegben bevonatolt	Ottica: completamente multistrata	Powłoka: wielowarstwowa	Óptica: totalmente multi-revestida	Покрытие: полностью многослойное	Optik parçalar: tam çoklu kaplamalı	+	+	+	+	+
Nagyítás	Ingrandimento	Powiększenie	Ampliação	Увеличение	Büyütme	8x	10x	7x	10x	12x
Objektívlencse átmérője	Diametro delle lentes obiettivo (apertura)	Średnica soczewki obiektywowej	Diâmetro das lentes objetivas (abertura)	Диаметр объектива (апертура)	Objektif merceği çapı	40mm	40mm	50mm	50mm	50mm
Látómező	Campo visivo	Pole widzenia	Campo de visão	Поле зрения	Görüş alanı	8° 420ft/1000yds 140m/1000m	6.3° 330ft/1000yds 110m/1000m	6.35° 333ft/1000yds 111m/1000m	6.5° 342ft/1000yds 114m/1000m	5.3° 276ft/1000yds 92m/1000m
Kilépő pupilla átmérője	Diametro della pupilla di uscita	Odległość od okularu do źrenicy	Diâmetro da pupila de saída	Диаметр выходного зрачка	Çıkış açıklığı çapı	5mm	4mm	7.1mm	5mm	4.1mm
Szemlávolság	Estrazione pupillare	Oddalenie źrenicy wyjściowej	Alívio de olho	Вынос зрачка	Göz uzaklığı	18.5mm	18mm	23mm	18mm	16mm
Pupillatávolság	Distanza interpupillare	Rozstaw okularów (IPD)	Distância interpupilar	Межзрачковое расстояние	Gözbebekleri arası mesafe	56–73mm	56–73mm	56–73mm	56–73mm	56–73mm
Közelítőkusz	Distanza minima di messa a fuoco	Minimalna odległość ostrości	Distância mínima focal	Минимальная дистанция фокусировки	Yakın odak	5m	5m	5m	5m	5m
Dioptria beállítása	Regolazione diottrica	Regulacja dioptrii	Ajuste de dioptria	Настройка диоптрий	Diyopter ayarı	±4	±4	±4	±4	±4
Nitrogénnel töltött	Riempimento di azoto	Wypełniony azotem	Preenchido por nitrogênio	Азотозаполненность	Azot dolgulu	+	+	+	+	+
Üzemi hőmérséklet-tartomány	Temperatura di funzionamento	Zakres temperatur	Faixa de temperatura de operação	Диапазон рабочих температур	Çalışma sıcaklığı aralığı	–10...+53°C	–10...+53°C	–10...+53°C	–10...+53°C	–10...+53°C